

La ventana de las voces

Consejos prácticos del idioma español y temas conexos

aleatorio

Este latinismo significa “relativo al juego de azar” o “dependiente de algún suceso fortuito” (DRAE 2001). Un contrato de seguro de vida es un contrato *aleatorio*. Pero muchos hablantes usan este adjetivo con el sentido equivocado de ‘dudoso’, ‘relativo’, ‘discutible’, ‘opinable’. El cambio semántico podría explicarse por influencia del francés, lengua en la cual *aléatoire* ha desarrollado la acepción de ‘problemático’.

Fuente: *1000 palabras y frases peruanas*. Martha Hildebrandt, 2011.